

Buenos Aires, 28 de Mayo de 1948.

Señor
Presidente del Colegio de México,
Don Alfonso Reyes.
México.

Distinguido señor:

Creo que Ud. me está debiendo todavía una respuesta sobre el pedido que le formulé el año pasado, a nombre del Instituto Argentino de Filosofía Jurídica y Social, para permitirnos la publicación del trabajo de Pekelis ("Una Jurisprudencia del Bien común"), editado por Uds. en el N° 45 de JORNADAS, en un volumen de la Biblioteca de nuestro Instituto titulado "El actual pensamiento jurídico de los Estados Unidos", donde además del trabajo de Pekelis, se publicarán 8 trabajos de otros tantos juristas norteamericanos, todos los cuales ya los tenemos traducidos y listos.

Tengo la carta del 12 de Sept. de 1947 del señor Secretario de esa Institución, don Daniel Rubín de la Borbolla, diciéndome su mensaje de que Ud. sometería nuestra proposición a la consideración de la Junta de Gobierno. Como aun no he recibido esa respuesta, me permito insistir con mi proposición, recordándole que nuestra editorial pagaría a Uds. los derechos correspondientes al uso de su traducción de Uds. (nuestra editorial es la firma Losada S.A.), así como también me permito recordarle que no creo que la doble publicación en castellano ocasione ningún perjuicio económico a las editoriales, en razón de la diferente naturaleza de los volúmenes, a saber, opúsculos monográficos los de JORNADAS, con un determinado círculo de lectores; y un libro de conjunto el nuestro con otro círculo de compradores. Y por encima de eso, creo que jugará en su ánimo la común campaña intelectual que nos une, en pro de un levantamiento del nivel jurídico de nuestro idioma, donde el consentimiento de Uds. traducirá una cordial deferencia para nuestro Instituto —que no es ninguna empresa comercial— y contribuirá a fortalecer los vínculos espirituales que unen a los estudiosos mexicanos y argentinos.

Cualquiera sea su respuesta, para llenar los datos de mi ficha personal, le agradecería también, subsanando una omisión de la publicación de JORNADAS, que tuviera a bien informarme cual es el título en inglés de la monografía de Pekelis y donde vió la luz en su idioma de origen.

Esperando su respuesta y rogándole haga Ud. de su parte todo lo que le sea posible para acceder a nuestro pedido, ya que deseamos que el volumen de nuestra biblioteca a que me he referido presente una acabada visión del estado de la ciencia jurídica en los Estados Unidos, lo saludo con mi más alta consideración y estima.

Muy cordialmente suyo

Carlos Cossio
Presidente del Instituto Argentino
de Filosofía Jurídica y Social.-

Carlos Cossio
Posadas 1543
Buenos Aires.

Reyes, Alfonso

México, D. F., 2 de junio de 1948.

Sr. don Carlos Cossio,
Posadas 1543,
Buenos Aires,
Argentina.

Muy señor mío:

Me apresuro a contestar su carta del 28 de mayo de 1948. Tienen ustedes autorización para reproducir en el volumen de la Biblioteca del Instituto Argentino de Filosofía Jurídica y Social el número 45 de nuestras Jornadas (Pekelis, Una Jurisprudencia del Bien Común), sin pago alguno de derechos y rogándoles solamente que hagan constar el origen de donde procede esta publicación, es decir El Colegio de México, Jornadas n° 45.

Ya solicito el dato que pide usted en el párrafo 4° de su carta sobre el título en inglés de la monografía de Pekelis y dónde vió la luz en su idioma de origen, y en teniéndolo lo comunicaré a usted.

Muy cordialmente suyo



Alfonso Reyes.

AR/jat.